

# Arnarstapi, l-Iżlanda

Susan Richardson

Traduzzjoni ta' Simone Inguanez fil-Laboratorju Internazzjonali tal-Kitba  
organizzat mil-Literature Across Frontiers u Inizjamed fl-2006.

**N**af kif jilheg dal-ħaxix  
malli jmissu s-silg l-ewwel darba.

Fl-iljieli sfieq xitwin  
nisimgħu d-dlam jonfoħ.

Naf kif jitniehed dan l-irdum  
kif jitolqu t-tjur malli jlestu.

Nisimgħu l-biki tal-balieni  
ma' naxret laħ' mhom ħa jitqadded  
u twerżiq dan-nir  
kif fomm il-muntanja jgelgel in-nirien.

Naf kull rokna fejn il-baħar jibla' dix-xita,  
bħall-jum li mietet ommi  
meta Halldis u Orm  
beġħu lili.

**Susan Richardson** hija meqjusa bħala poetessa spirituża, inventiva u li ġġiegħlek taħseb. Fil-poeżija tagħha, tittratta kwistjonijiet soċjali u ambjentali kif ukoll kwistjonijiet aktar intimi u personali. Barra minn hekk, Richardson hija drammaturga, *performer*, ġurnalista *freelance* dwar l-ivvjaġġar, tgħallem fl-Università u tmexxi laboratorji kreattivi. Hija ħadmet ħafna fil-qasam tal-kitba u f' residenzi letterarji fl-Awstralja, il-Kanada u l-Finlandja, kif ukoll f' art twelidha, Wales. Il-kitba tagħha giet ippubblikata u apprezzata sew fir-Renju Unit, il-Kanada, l-Istati Uniti u l-Awstralja kif ukoll fuq l-internet.